



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/24964
14 December 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 14 ДЕКАБРЯ 1992 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь сослаться на письмо заместителя исполняющего обязанности Председателя бюро Специального комитета г-на Пирса Кордена от 10 декабря 1992 года на Ваше имя. В письме г-на Кордена содержится ряд неточных замечаний и недостоверных фактов. В этой связи я хотел бы в порядке разъяснения информировать Вас о нижеследующем:

1. 8 декабря 1992 года руководитель инспекционной группы 47 г-н Йохан Сантессон обратился с просьбой о встрече с Председателем Комиссии по военному производству генералом Амиром Мухаммедом Рашидом. На этой встрече г-н Йохан Сантессон отметил, что его просьба обусловлена необходимостью передать генералу Амиру то, что Специальный комитет хотел бы получить от иракской стороны "независимые" подтверждения лживости поступивших в Специальный комитет заявлений относительно иракской программы вооружений. На это генерал Амир ответил, что просьба Специального комитета весьма расплывчата и неопределенна и она ставит иракскую сторону в положение вечного обвиняемого. При этом Специальный комитет не представляет никаких подтверждений обвинений, требуя от иракской стороны доказательств своей невиновности. Генерал Амир Мухаммед Рашид во время встречи с г-ном Сантессоном отметил, что эта просьба в ее существующей форме не имеет практического смысла, а также противоречит юридическим и нравственным принципам, поскольку продолжающееся выдвижение против Ирака голословных и необоснованных обвинений и проведение инспекций на базе этих обвинений направлено на сохранение атмосферы недоверия в целях продления введенных против Ирака всеобъемлющих санкций с их трагическими последствиями для иракского народа.

При этом г-н Йохан Сантессон еще до данной встречи с генералом Амиром Мухаммедом Рашидом выступил с заявлением перед представителями мировой печати в Багдаде, в котором он выдвинул необоснованные обвинения против иракского специалиста, участвовавшего в обсуждении с инспекционной группой 47 различных технических аспектов. Это уже не первый случай, когда некоторые члены инспекционных групп Специального комитета совершают неприемлемые и грубые действия, не связанные с возложенными на них техническими задачами.

2. Иракская сторона обнаружила многочисленные неточности в информации о встрече генерала Амира Мухаммеда Рашида с г-ном Сантессоном. Мы считаем своим долгом информировать Вас и членов Совета Безопасности о фактах, переданных генералом Амиром г-ну Сантессону.

a) Генерал Амир подтвердил, что иракская сторона откровенно и искренне взаимодействует со Специальным комитетом в осуществлении резолюции 687 (1991), несмотря на то, что мы уже давно обратили внимание на то, что некоторые господствующие в Совете Безопасности стороны ведут враждебную по отношению к нам политическую игру, стремясь продлить срок инспекций и тем самым сохранить введенные против Ирака санкции. Далее генерал Амир вновь подтвердил, что Ирак всегда готов к сотрудничеству в осуществлении резолюции 687 (1991) и прояснении любых технических аспектов, связанных с вышеуказанной резолюцией.

b) Генерал Амир обратил внимание на повторяющийся характер большинства вопросов, заданных последней инспекционной группой на проведенном ею обсуждении, а также то, что ответы на них уже были даны. Очевидно, что инспекционная группа вновь запрашивает старую информацию, уже представленную иракской стороной, как будто инспекция начинается с нулевой стадии. Генерал Амир указал на то, что этот бессмысленный метод вносит дополнительную путаницу. Стороны, преследующие враждебные Ираку цели, могут использовать этот метод для продления страданий его народа, связанных с сохранением введенных против Ирака всеобъемлющих санкций. В связи с этим генерал Амир пояснил г-ну Сантессону, что иракская сторона не будет отвечать на эти повторяющиеся вопросы, а также вопросы, не имеющие смысла и не связанные с резолюцией 687 (1991). Кроме того, генерал Амир подтвердил, что иракская сторона действует в соответствии с указаниями политического руководства Ирака относительно необходимости оказания содействия в случаях, когда задаваемые вопросы и испрашиваемая информация связаны с резолюцией 687 (1991). На встрече с г-ном Сантессоном генерал Амир отметил, что суть политики, проводимой Специальным комитетом, ясна и понятна. Несмотря на то, что Ирак уже выполнил требования резолюции 687 (1991), и в частности основополагающие требования этой резолюции, а также ответил на многочисленные вопросы и запросы, не относящиеся к резолюции 687 (1991), положение иракского народа никак не изменилось.

c) Генерал Амир задал вопрос о том, почему в заявлении Председателя Специального комитета, представленном Совету Безопасности 23 ноября 1992 года, не отмечены положительные результаты работы инспекционной группы 45, позволившие закрыть вопрос о ракетах. При этом известно, что в докладе группы, копия которого была направлена в Совет Безопасности, содержался достаточно положительный отклик. Так, в нем отмечалось, что при выполнении своих функций группа пользовалась поддержкой иракской стороны и убедилась в тех огромных усилиях, которые она предприняла для предоставления всей запрашиваемой информации, несмотря на то, что большая ее часть не имела отношения к резолюции 687 (1991). Генерал Амир отметил, что иракская сторона надеется на то, что успешное выполнение задач группы 45 поможет положить конец политике вопросов и запросов, часть которых лишена смысла и непосредственно не связана с целями и требованиями резолюции 687 (1991). Однако этого не произошло, в связи с чем у иракской стороны возникло чувство разочарования.

Так, в заявлении г-на Рольфа Экеуса Совету Безопасности ничего не говорится о предоставленной иракской стороной полной свободе действий. В связи с этим действия Ирака не нашли положительного отклика, несмотря на широкомасштабное сотрудничество, осуществляемое им в различных областях и вопросах, не связанных с резолюцией 687 (1991).

d) Фраза генерала Амира о том, что им будет наказан всякий, кто предоставит инспекционным группам информацию, не относящуюся к резолюции 687 (1991), имела вполне понятный смысл. Она была связана с необходимостью помешать инспекционным группам использовать метод постановки перед иракскими специалистами вопросов, не относящихся к резолюции 687 (1991).

e) Генерал Амир искренне и с чувством ответственности передал г-ну Сантессону негодование и беспокойство иракских граждан в связи с деятельностью инспекционных групп, чтобы довести до сведения Специального комитета позицию иракского народа в отношении сохранения санкций под предлогом продолжения деятельности инспекционных групп, воспрепятствовать дальнейшему оскорблению чувств иракских граждан, а также содействовать проведению серьезной работы в рамках положений резолюции 687 (1991) в духе объективизма в целях содействия прекращению страданий иракского народа.

f) В беседе с г-ном Сантессоном генерал Амир отметил, что Ирак всегда предоставлял подробные и всеобъемлющие данные в ответ на запросы Специального комитета и что Комитет выдвигает новые запросы под воздействием клеветы, обвинений и недоверия враждебных Ираку сторон. В связи с этим сложилось мнение о том, что инспекционные группы на самом деле независимо от мнений их членов действуют в направлении достижения политических и разведывательных целей враждебных Ираку сторон, не относящихся к резолюциям Совета Безопасности. В этой связи генерал Амир пригласил г-на Сантессона посетить любую больницу в Багдаде и самому убедиться в страданиях иракских детей и повышении смертности среди них в связи с отсутствием самых элементарных медицинских принадлежностей и питания.

g) генерал Амир отметил, что, по его мнению, многие запросы о проведении инспекций и воздушных обследований, проводимых группой вертолетов Специального комитета, направлены на сбор разведанных об Ираке, не имеющих отношения к резолюции 687 (1991). Каким образом можно иначе объяснить осмотр гражданских объектов типа начальной школы, совершенный инспекционной группой 47 в мухафазе Васит, а также проведенный ранее при помощи тех же летательных аппаратов осмотр частных фермерских хозяйств и собственности граждан, а также туристических центров. В отношении просьбы об облете жилых районов Багдада генерал Амир сказал, что иракская сторона просит Специальный комитет придерживаться договоренности, достигнутой с группой воздушной инспекции в отношении границ города Багдада. Просьба о совершении полетов над Багдадом не имеет под собой оснований и носит провокационный характер, поскольку находящиеся в городе объекты могут быть осмотрены группами наземной инспекции.

Во время этой встречи генерал Амир неоднократно подтверждал стремление Ирака к сотрудничеству со Специальным комитетом в области осуществления резолюции 687 (1991). Однако, к сожалению, в сообщении об этой встрече отсутствует упоминание этого факта, что связано, по нашему мнению, со стремлением извратить позицию иракской стороны.

Кроме того, генерал Амир в беседе с г-ном Сантессоном вновь подтвердил твердую позицию Ирака в отношении соблюдения резолюции 687 (1991), изложенную заместителем премьер-министра Ирака г-ном Тариком Азизом на заседаниях Совета Безопасности 23 и 24 ноября 1992 года.

Генерал Амир отметил, что инспекционные группы убедились в осуществлении всех требований, связанных с резолюцией 687 (1991). Были уничтожены все виды оружия и военной техники, запрещенные резолюцией 687 (1991), что было бы невозможным в условиях отсутствия содействия со стороны Ирака. Иракская сторона надеялась, что Специальный комитет выполнит свои обязательства и рекомендует Совету Безопасности отменить введенные против Ирака экономические санкции, о чем говорится в пункте 22 резолюции 687 (1991). Однако, к сожалению, этого не произошло.

Таковы суть и подробности беседы генерала Амира Мухаммеда Рашида с г-ном Йоханом Сантессоном. Вы, несомненно, можете заметить значительное расхождение между фактами, представленными в нашем письме, и теми выборочными данными, которые содержатся в письме г-на Кордена и перечисленными в нем краткими пунктами, не соответствующими словам генерала Амира Мухаммеда Рашида. Прошу довести содержание данного письма до сведения членов Совета Безопасности.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве официального документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель